

# RADIOEAR DD45 HEADSET

**Instructions for Use – UK/US**
The DD45 is a supra-aural headset that can be used for audiometry testing for patients in all ages. The device converts electrical signals from the microphones into air transmitted acoustic signals and couple these signals to the ear of the patient. The device is intended to be used by an audiologist, hearing healthcare professional, or trained technician.

**Warning:** Only connect to IEC 60601-1 and IEC 60601-1-2 approved devices. Do not use a defective device.

**Caution:** Before use, make sure the headset is calibrated to the audiometric equipment it is to be used with.

**Cleaning instruction**

To clean the headphones, use a soft, damp cloth. The use of organic solvents and aromatic oils must be avoided. If necessary, clean the cushions with a lint free cloth lightly dampened in cleaning solution. Make sure not to get moisture in the speaker.

<b>Specifications</b>	
• Standards:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
• Earphone receiver:	Dynamic moving coil, custom built for audiometry
• Nominal impedance:	10 Ω
• Frequency response:	100 Hz – 8,000 Hz
• Sensitivity:	106,7 dB SPL bei 1 kHz, 1 mW
• Distortion:	< 1% @ 100 Hz, 1.000 Hz & 6.000 Hz
• Max. continuous power:	1 W
• Headband tension:	4,5 N ± 0,5 N
• Weight:	approx. 380g
• Cable length:	0,38 m to 5 m, depending on variant.
• variants of DD45:	DD45C (Contra) and DD45S (Shielded)

Compliant to RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

See www.radioear.us for range of spare parts and accessories

In case of serious incident in relation to the use of the device, the incident must immediately be reported to DGS Diagnostics A/S and the local national competent authority.

**Bedienungsanleitung – DE**
Das DD45 ist ein ohraufflegendes Headset für audiometrische Tests bei Patienten aller Altersgruppen. Das Gerät wandelt elektrische Signale des Audiometers in über die Luft übertragbare akustische Signale um und koppelt diese Signale an das Ohr des Patienten. Das Gerät ist Audiologen, Gehörspzialisten oder ausgebildeten Technikern vorbehalten.

**Warnung:** Verbinden Sie das Gerät nur mit IEC 60601-1- und IEC 60601-1-2-konformen Geräten. Verwenden Sie kein defektes Gerät.

**Vorsicht:** Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Headset für die audiometrische Gerät kalibriert ist, mit dem es verwendet werden soll.

**Reinigungsanleitung**

Reinigen Sie den Kopfhörer mit einem weichen, feuchten Tuch. Die Verwendung organischer Lösungsmittel und aromatischer Öle ist zu vermeiden. Falls erforderlich, reinigen Sie das Gerät mit einem fusselfreien Tuch, das leicht mit Reinigungsösung befeuchtet wurde. Stellen Sie sicher, dass keine Feuchtigkeit in den Lautsprecher eindringt.

**Technische Daten**

• Normen:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 und ISO 389-4:1994
• Kopfhörer/Empfänger:	Dynamicche Drehspeile, speziell für Audiometrie
• Nominale Impedanz:	10 Ω
• Frequenzantwort:	100 Hz – 8,000 Hz
• Sensitivität:	106,7 dB SPL bei 1 kHz, 1 mW
• Verzerrung:	< 1% bei 100 Hz, 1.000 Hz und 6.000 Hz
• Max. Dauerleistung:	1 W
• Kopfbügelspannung:	4,5 N ± 0,5 N
• Gewicht:	ca. 380 g
• Kabellänge:	0,38 bis 5 m, je nach Ausführung.
• Ausführungen des DD45:	DD45C (kontra) und DD45S (abgeschirmt)

Mit RoHS 2011/65/EU einschließlich 2015/863 konform

Siehe www.radioear.us für Ersatzteilortiment und Zubehör

Im Falle schwerwiegenden Vorfalls in Bezug auf die Nutzung des Systems muss dieser sofort DGS Diagnostics A/S und der zuständigen nationalen Behörde gemeldet werden.

**Οδηγίες χρήσης – GR**
Το DD45 είναι ένα υπεραυτικό ακουστικό κεφαλήs που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ακουομετρικές εξετάσεις σε ασθενείς όλων των ηλικιών. Η συσκευή μετατρέπει τα ηλεκτρικά σήματα από το ακουόμετρο σε ακουστικά σήματα που μεταδίδονται από τον αέρα και συνδύει τα σήματα αυτά στο αυτί του ασθενούς. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ακουολόγο, επαγγελματία υγείας στον τομέα της ακοής ή εκπαιδευμένο τεχνικό.

**Προειδοποίηση:** Συνδέστε μόνο σε σιακειές εγκυρμενίες κατά IEC 60601-1 και IEC 60601-1-2. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά συσκευα.

**Προσοχή:** Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά κεφαλήs είναι βαθμονομημένα με τον ακουομετρικό εξοπλισμό με τον οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθούν.

**Οδηγίες καθαρισμού**

Για να καθαρίσετε τα ακουστικά, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί. Πρέπει να αποφευχθεί η χρήση οργανικών διαλυτών και αρωματικών ελαίων. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τα μαξιλάρια με ένα πανί χωρίς χνούδι σε αλκοολής βρεγμένο σε διάλυμα καθαρισμού. Φροντίστε να μην εισέλδει υγρασία στο μέγαφωνο.

<b>Προδιαγραφές</b>	
• Πρότυπα:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
• Δέκτης ακουστικού	Δυναμικό κινητό πηνίο ειδικό για ακουομετρία
• Ονομαστική εμπέδηση:	10 Ω
• Συχνότητα απόκρισης:	100 Hz – 8,000 Hz
• Ευαισθησία:	106,7 dB SPL σε 1 kHz, 1 mW
• Παραμόρφωση:	< 1% @ 100 Hz, 1.000 Hz & 6.000 Hz
• Μέγιστη συνεχής ισχύς:	1 W
• Τάση ταπία κεφαλής:	4,5 N ± 0,5 N
• Βάρος:	περίπου 380g
• Μήκος καλωδίου:	0,38 m έως 5 m, ανάλογα με την παραλλαγή,
• παραλλαγές του DD45:	DD45C (Contra) και DD45S (Shielded)

Συμβατό με RoHS 2011/65/EE συμπεριλαμβανομένου του 2015/863

See www.radioear.us για σειρά ανταλλακτικών και αξεσουάρ

Se περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, το περιστατικό πρέπει να αναφέρεται αμέσως στην DGS Diagnostics A/S και στην τοπική εθνική αρμόδια αρχή.

**Bruksanvisning – DA**

DD45-apparatet er supraaurale hovedtelefoner, der kan bruges til udførel af audiometri på patienter i alle aldre. Apparatet konverterer elektriske signaler fra audiometeret til luftoverførte, akustiske signaler og kobler disse signaler til patientens ører. Apparatet er beregnet til brug af en audiolog, hørespecialist eller andet uddannet personale.

**Advarsel:** Må kun tilsluttes enheder, der efterlever IEC 60601-1 og IEC 60601-1-2. Brug ikke apparatet, hvis det er defekt.

**Forsigtig:** Før apparatet tages i brug, skal du sørge for, at hovedtelefonerne er kalibreret til det audiometriske udstyr, de skal bruges med.

**Reinigungsvejledning**
Hovedtelefonerne rengøres med en fugtig, blød klud. Undgå at bruge organiske opløsningsmidler og aromatiske olier. Hvis det er nødvendigt, kan puderne rengøres med en fugtig klud, der er fugtet med et rengøringsmiddel. Undgå at få fugt ned i hovedtelefonernes højtalere/d.

<b>Specificationer</b>	
• Standarder:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 og ISO 389-4:1994

• Modtager:	Dynamisk bevægelig spole, specialbygget til audiometri
• Nominel impedans:	10 Ω
• Frekvensrespons:	100 Hz – 8,000 Hz
• Følsomhed:	106,7 dB SPL ved 1 kHz, 1 mW
• Forvrængning:	< 1 <span> </span> % @ 100 Hz, 1.000 Hz og 6.000 Hz
• Maks. kontinuerlig effekt:	1 W
• Hovedbåndstrømning:	4,5 N ± 0,5 N
• Vægt:	ca. 380 g
• Kabellængde:	0,38 m til 5 m, afhængigt af modelvariant.
• modelvarianter af DD45:	DD45C (kontra) og DD45S (skærmet).

Overholder RoHS 2011/65/EU inkl. 2015/863

Se det fulde udvalg af dele og tilbehør på www.radioear.us

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af apparatet, skal hændelsen straks rapporteres til DGS Diagnostics A/S og den behørlige lokale nationale myndighed.

**Kosuluisäädmine – EE**
DD45 on kõrvaepaleel kuulard, mida saab kasutada igas vanuses patsientide audiomeetriauringutega. Seade muundab audiomeetri elektrilise signaali õhu teel edastatavaks akustiliseks signaaliks ning suudab nead patsiendi kõrva. Seade on mõeldud kasutamiseks audioloogidele, kuulmisuurijatele või vastava väljaõppega tehnikutele.

**Hoiatus!** Seadme tohib ühendada ainult standarditelega IEC 60601-1 ja IEC 60601-1-2 vastavate seadmetega. Ärge kasutage defektset seadet.

**Ettevõttevõeti** Enne kasutamist veenduge, et kuulardi oleks kasutatava audiomeetriaseadmestiku jaoks kalibreeritud.

**Puhastusjuhendi**

Kasutage kõrvaklappe puhastamiseks pehme niisket lappi. Kasutada ei tohi orgaanilisi lahusteid ega aroomaalseid õlisid. Vajadusel puhastage kõrvarõpki õrnalt ebemehvaha lapiga, mida on puhastuslahuses niisutatud. Jälgige, et niiskus ei satuks valjuhääldisse.

**Tehnilised andmed**

• Standardid:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 ja ISO 389-4:1994
• Kõrvaklapptide väljuhtööld:	Dünaamiline liikuv mähis, loodud spetsiaalselt audiomeetriks
• Nimim impedants:	10 Ω
• Sageusomaraakteristik:	100 Hz – 8,000 Hz
• Tundlikkus:	106,7 dB SPL sagedusel 1 kHz, 1 mW
• Moonutus:	< 1% @ 100 Hz, 1000 Hz ja 6000 Hz
• Max pidevõimsus:	1 W
• Peapoele pinget:	4,5 N ± 0,5 N
• Kaal:	ligikaudu 380 g
• Kaabli pikkus:	0,38 m kuni 5 m, olenevalt variantidst.
• DD45 variandid:	DD45C (vastaspole) ja DD45S (varjestatud),

Ühilduvad standardiga RoHS 2011/65/EU, sh 2015/863

Varuosade ja tarvikute valikut va aadressil www.radioear.us

Seadme kasutamisega seotud tõsise vahetjuhtumi korral tuleb juhtumist viivitamatult teatada DGS Diagnostics A/S-ile ja kohalikele pädevale riigiasutusele.

**Manual de instrucciones – ES**

DD45 es un audífono supraaural que puede usarse para las pruebas de audiometría en pacientes de todas las edades. El dispositivo convierte las señales eléctricas del audiómetro en señales acústicas transmitidas por el aire y acopla estas señales al oído del paciente. El dispositivo está dirigido únicamente a audiólogos, profesionales de la salud auditiva o técnicos entrenados.

**Advertencia:** Conectar únicamente a dispositivos aprobados IEC 60601-1 e IEC 60601-1-2. No utilice un dispositivo defectuoso.

**Precaución:** Antes de su uso, asegúrese de calibrar el audífono para el equipo audiométrico con el que se usará.

**Instrucciones de limpieza**

Use un paño suave humedecido para limpiar los auriculares. Evite el uso de solventes orgánicos y aceites aromáticos. Si es necesario, limpie las almohadillas con un paño que no deje pelusa ligeramente humedecido con una solución de limpieza. Asegúrese de que no entre humedad en el altavoz.

<b>Especificaciones</b>	
• Normativas:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 e ISO 389-4:1994
• Receptor de los auriculares:	Bobina dinámica móvil diseñada en exclusiva para la audiometría
• Impedancia nominal:	10 Ω
• Respuesta de frecuencia:	100 Hz – 8,000 Hz
• Sensibilidad:	De 106,7 dB SPL a 1 kHz, 1 mW
• Distorsión:	< 1% @ 100 Hz, 1.000 Hz y 6000 Hz
• Energía máxima continua:	1 W
• Tensión de la cinta:	4,5 N ± 0,5 N
• Peso:	aprox 380 gramos
• Longitud del cable:	0,38 cm a 5 m dependiendo de la variante.
• Variantes de DD45:	DD45C (Contra) y DD45S (Shielded)

de conformidad con RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

Consulte www.radioear.us para ver las piezas de repuesto y accesorios.

En caso de incidente grave en relación con el uso del dispositivo, el incidente debe reportarse de inmediato a DGS Diagnostics A/S y a la autoridad nacional competente.

**Καθηοήαση – FI**
DD45 on korvakuuloa asetettavina DD45-kuulokkeina voidaan käyttää audiometriassa mitatuksien kaikenkätäisillä tuftikutavilla. Laite muuntaa audiometriin sähköiset signaalit ilmaisa kulkeviksi akustisiksi signaaleiksi ja välittää nämä signaalit tuftikutavan korvaan.

**Varoitust:** Saa kytkäa vain IEC 60601-1- ja IEC 60601-1-2 -hyväksytyihin laitteisiin. Valmistaja laitteita ei saa käyttää.

**Huomio:** Valmistaja ennen käyttöä, että kuulokkeet on kalibroitu sitä audiometristä laitteita varten, jonka kanssa niitä käytetään.

**Puhdistusohje**
Kuulokkeiden puhdistamissa käytetään pehmeää, kostutettua liinaa. Orgaanisia liuottimia ja aroomattaisia öljyjä ei saa käyttää. Kuulokkeiden pehmikkeiden puhdistamissa voi tarvittaessa käyttää nukkaamatonta liinaa, joka on kostutettu puhdistusliuoksella. On varmistettava, ettei kuulokkeeseen pääse kosteutta.

**Tekniset tiedot**

• Standardit:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 ja ISO 389-4:1994
• Kuulokkeen vastaanotin:	Dynaamiskä liikuv mähis, erikoisvalmistet audiometriakäyttöön
• Nimellimpedanssi:	10 Ω
• Taajuusvaste:	100 Hz – 8,000 Hz
• Herkkyyt:	106,7 dB SPL @ 1 kHz, 1 mW
• Distorsio:	< 1% @ 100 Hz, 1.000 Hz ja 6.000 Hz
• Jatkuva tehonsyöttö enintään:	1 W
• Pannon jännite:	4,5 N ± 0,5 N
• Paino:	noin 380 g
• Kaapelin pituus:	0,38 m tai 5 m, mallikohtainen
• DD45:n eri mallit:	DD45C (kontra) ja DD45S (suojattu) Asetuksen RoHS 2011/65/EU, ml. 2015/863, mukainen

Käsitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi DGS Diagnostics A/S:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

**Instructions d'utilisation – FR**

Le DD45 est un casque supra-aural qui peut être utilisé pour effectuer des tests d'audiométrie sur des patients de tous âges. L'appareil convertit des signaux électriques de l'audiométre en signaux acoustiques à conduction aérienne et transmet ces signaux à l'oreille du patient.

L'appareil est destiné à être utilisé par un audiologiste, un professionnel de la santé auditive ou un technicien formé.

**Avvertimento:** Connetter unicamente des appareils approuvés conformes aux normes CEI 60601-1 et CEI 60601-1-2. Ne pas utiliser un appareil défectueux.

**Attention** : Avant toute utilisation, s'assurer que le casque est calibré en fonction de l'équipement audiométrique avec lequel il est utilisé.

**Instructions de nettoyage**

Pour nettoyer le casque, utilisez un chiffon doux et humide. Veuillez ne pas utiliser de solvants organiques ou d'huiles aromatiques. Si nécessaire, nettoyez les coussinets avec un chiffon non pelucheux légèrement imprégné d'une solution de nettoyage. Prenez soin de ne pas humidifier le haut-parleur.

<b>Caratteristiche tecniche</b>	
• Normes:	CEI 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 et ISO 389-4:1994
• Écouteur du récepteur <span> </span> :	Bobine en mouvement dynamique, adaptée à l'audiométrie
• Impédance nominale <span> </span> :	10 Ω
• Réponse en fréquence <span> </span> :	100 Hz – 8,000 Hz
• Sensibilité <span> </span> :	106,7 dB SPL à 1 kHz, 1 mW
• Distorsion <span> </span> :	< 1 <span> </span> % @ 100 Hz, 1 000 Hz et 6 000 Hz
• Puissance continue max. <span> </span> :	1 W
• Tension du serre-tête <span> </span> :	4,5 N ± 0,5 N
• Poids <span> </span> :	380 g environ
• Longueur de câble <span> </span> :	0,38 m à 5 m, selon la variante.
• Variantes du DD45 <span> </span> :	DD45C (Contra) et DD45S (Isolé)

Conforme à RoHS 2011/65/UE, y compris 2015/863

Voir www.radioear.us pour parcourir la gamme de pièces de rechange et accessoires disponibles

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de l'appareil, l'incident doit être immédiatement signalé à DGS Diagnostics A/S et aux autorités locales et nationales compétentes.

**Upute za uporabu – HR**

Suština DD45 su supra-auralne slušalice koje se mogu upotrebljavati za audiometrijsko ispitivanje pacijenata svih dobnih skupina. Uređaj pretvara električne signale audiometra u vibracije, tj. signale koji se prenose zrakom i povezuju te signale s uhom pacijenta. Uređaj je namijenjen audioolozima, liječnicima ili kvalificiranim tehničarima.

**Upozorenje:** Smiju se priključiti samo u uređajima koji su u skladu s normama IEC 60601-1 i IEC 60601-1-2. Ne upotrebljavajte oštećeni uređaj.

**Opazite:** Prije uporabe vodite računa o tome da slušalice budu kalibrirane s audiometrijskom opremom s kojom će se koristiti.

**Upute za čišćenje**

Za čišćenje slušalica koristite meku, vlažnu tkaninu/krpicu. Uporaba organskih otapala i aromatičnih ulja mora se izbjegavati. Ako je potrebno, jastučice očistite krom bez dlacica namočenom u sredstvo za čišćenje. Pazite na to da vlagu ne dospjeje u zvučnike.

**Specifikacije**

• Standardi:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
• Prijamnik u slušalicama:	Dinamički tip zavojnice, prilagođen za audiometriju
• Nominalna impedancija:	10 Ω
• Frekvencijska odgovora:	100 Hz – 8,000 Hz
• Osjetljivost:	106,7 dB SPL na 1 kHz, 1 mW
• Distorzija:	< 1 <span> </span> % pri100 Hz, 1000 Hz i 6000 Hz
• Maks. neprekidna snaga:	1 W
• Stezanje slušalica:	4,5 N ± 0,5 N
• Masa:	oko 380 g
• Duljina kabela:	0,38 m do 5 m, ovisno o varijanti.
• Varijante slušalica DD45:	DD45C (kontra) i DD45S (zaštićene)

U skladu s direktivama RoHS 2011/65/EU i 2015/863

Za paletu rezervnih dijelova i pribora pogledajte www.radioear.us.

U slučaju ozbiljnog događaja zbog kojega vezanog uz korištenje ovog uređaja Stetni događaj odmah prijavite tvrtki Interacoustics i lokalnom nacionalnom nadležnom tijelu.

**Használási útmutató – HU**
A DD45 egy supraaurális szolgáldó filre illeszkedő fejhallgató mindenféle életkorú páciensek számára. A készülék az audióméter elektromos jeleit a levegő által közvített akusztikus jelekké alakítja, és ezeket a jeleket a páciens füléhez továbbítja. A készülék audiológus, hallásgondozó szakember vagy szakképzett technikus általi használatra szolgál.

**Figyelmeztetés:** Csak IEC 60601-1 vagy IEC 60601-1-2 szabvány szerint jóváhagyott eszközökhöz csatlakoztassa. Ne használjon hibás készüléket!

**Vigyázat:** Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fejhallgatót a használni kívánt audiometéri berendezéshez kalibrálták.

**Tisztítási útmutató**

A fejhallgató tisztításához puha, nedves kendőt használjon. Szerves oldószereket és aromás olajok használatát kerülendő. Ha szükséges, a párnákat szőszmentes, tisztítószert enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa meg. Győződjön meg arról, hogy nem kerül nedvesség a fejhallgatóba.

<b>Műszaki jellemzők</b>	
• Szabványok:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
• Fejhallgató jelátalakító:	Dinamikus mozgó tekercs, hallásvizsgálóhoz testre szabva

• Névéges belső ellenállás:	10 Ω
• Frekvenciaválasz:	100 Hz - 8000 Hz
• Érzékenység:	106,7 dB SPL @ 1 kHz, 1 mW
• Torlítás:	< 1% @ 100 Hz, 1000 Hz, 6000 Hz
• Max. folyamatos teljesítmény:	1 W
• Fejgátló feszültség:	4,5 N ± 0,5 N
• Tömeg:	kb. 380 g
• Kábel hossza:	0,38 m és 5 m között, a változattól függően.
• A DD45 változatai:	DD45C (kontra) és DD45S (ármýekolt), megletti a RoHS 2011/65/EU irányelvnek, beleértve a 2015/863 irányelvet.

A pótkatrézések és tartozékok választékát lásd a www.radioear.us oldalon.

A készülék használatával összefüggő súlyos incidens esetén az incidens haladéktalanul jelenteni kell a DGS Diagnostics A/S és a helyi illetékes nemzeti hatóság felé.

**Istruzioni per l'uso – IT**

Le cuffie supraaurali DD45 possono essere utilizzate per test audiometrici con pazienti di tutte le età. Il dispositivo converte i segnali elettrici dall'audiometro in segnali acustici trasmessi dall'aria e lo accoppia all'orecchio del paziente. Il dispositivo è progettato per essere utilizzato da audiologi, professionisti del settore audiologico o tecnici appositamente formati.

**Avvertenza:** collegare solo a dispositivi approvati conformi alle norme IEC 60601-1 e IEC 60601-1-2. Non utilizzare un dispositivo difettoso.

**Attenzione:** prima dell'uso, assicurarsi che le cuffie siano calibrate con le apparecchiature audiometriche con cui saranno utilizzate.

**Istruzioni per la pulizia**
Per pulire le cuffie, utilizzare un panno morbido inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e di oli aromatici. Se necessario, pulire i cuscinetti con un panno che non lascia residui inumidito con una soluzione detergente. Assicurarsi di non far penetrare liquidi all'interno degli altoparlanti.

<b>Specifiche</b>	
• Norme:	IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 e ISO 389-4:1994
• Ricevitore delle cuffie:	Bobina a movimento dinamico costruita appositamente per l'audiometria
• Impeden	



cu o cărpă care nu lasă scame, ușor umezită în soluție de curățare. Asigurați-vă că nu intra umezală în difuzor.

- Specificații**
  - Standard: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
- Receptorul căști:
  - Bobină cu mișcare dinamică, construită special pentru audiometrie
- Impedanță nominală: 10 Ω
- Răspuns în frecvență: 100 Hz – 8.000 Hz
- Sensibilitate: 106.7 dB SPL la 1 kHz, 1 mW
- Distorsiune: < 1% @ 100 Hz, 1.000 Hz & 6.000 Hz
- Putere max. continuă: 1 W
- Tensiunea benzii pentru cap: 4,5 N ± 0,5 N
- Pondere: aprox. 380 g
- Lungimea cablului: 0,38 m până la 5 m. În funcție de variantă, variante de DD45: DD45C (Contra) și DD45S (ecranat)

În conformitate cu RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

See www.radioear.us pentru gama de piese de schimb și accesorii

În cazul unui incident grav în legătură cu utilizarea dispozitivului, acesta trebuie raportat imediat la DGS Diagnostics A/S și la autoritatea națională competentă locală.

**Năvod na použitie – SK**
DD45 sú supra-aurálne slúchadlá, ktoré sa môžu používať na audiometrické testovanie u pacientov všetkých vekových kategórií. Zariadenie prevádza elektrické signály z audiometra na vzduchom prenášané akustické signály a prenáša ich signály do ucha pacienta. Zariadenie je určené na použitie pre audiológov, odborníkov na sluch alebo vyskolených technikov.

**Výrovanie:** Pripojte ich k zariadeniam schváleným podľa IEC 60601-1 a IEC 60601-1-2. Nepoužívajte chybné zariadenie.

**Uporoznenie:** Pred použitím sa uistite, že sú slúchadlá kalibrované na audiometrické zariadenie, s ktorým sa majú používať.

**Năvod na čistenie**
Slúchadlá sa čistia mäkkoú vlhkoú handričkou. Nesmú sa pri tom používať organické rozpúšťadlá ani aromatické oleje. V prípade potreby opätne vyčistite zariadenie handričkou, z ktorej sa neuvolňujú vlákna, namočenou v čistiacom roztoku. Dávajte si pozor, aby sa do reproduktora nedostala vlhkosť.

- Vlastnosti**
  - Normy: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 a ISO 389-4:1994
- Prijímač slúchadiel:
  - Dynamická pohyblivá cievka, vytvorená špeciálne pre audiometru
- Nominálny odpor: 10 Ω
- Frekvenca odpovede: 100 Hz – 8.000 Hz
- Citlivosť: 106.7 dB SPL pri 1 kHz, 1 mW
- Skreslenie: < 1% @ 100 Hz, 1.000 Hz a 6.000 Hz
- Max. súvislý výkon: 4,5 N ± 0,5 N
- Ťaž mostika: prib. 380 g
- Váha: 0,38 m až 5 m, v závislosti od variantu.
- Dĺžka kábla: DD45C (kontrolovaný) a DD45S (tienený) V súlade s RoHS 2011/65/EU vrátane 2015/863

Sortiment náhradných dielov a príslušenstva nájdete na www.radioear.us

V prípade vážneho incidentu v súvislosti s používaním zariadenia musí byť incident okamžite nahlásený spoločnosti DGS Diagnostics A/S a miestnemu príslušnému národnému orgánu.

**Navodila za uporabo – SL**
DD45 so brezžične slušalice z mikrofonom, ki se lahko uporabljajo za preverjanje audiometrije pri bolnikih vseh starosti. Naprava pretvarja električne signale iz audiometra v zvočne signale, ki se prenašajo po zraku, in te signale poveže v uho bolnika. Naprava je namenjena uporabi s strani audiologa, slušnega akustika ali usposobljenega tehnika.

**Opozorilo:** Napravo poskusite samo z napravami, potjenimi po standardih IEC 60601-1 in IEC 60601-1-2. Odkrivanje naprave ne uporabljajte.

**Pozor:** Pred uporabo se prepričajte, da so slušalice z mikrofonom umerjene na audiometrično opremo, s katero se bodo uporabljale.

**Navodila za čiščenje**
Za čiščenje naglavnih slušalk uporabite mehko, vlažno krpo. Izogibajte se uporabi organskih topil in aromatičnih olj. Blaznice po potrebi narahlo očistite s krpo, ki ne pušča nitk, rahlo namočeno v čistilno raztopino. Pazite, da vlaga ne pride v zvočnik.

- Specifikacije**
  - Standardi: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 in ISO 389-4:1994
- Sprejemnik (slušalke):
  - Dinamična premična tuljava, zgrajena po meri za audiometrijo
- Nominalna impedanca: 10 Ω
- Frekvenčni odziv: 100 Hz – 8.000 Hz
- Občutljivost: 106.7 dB SPL pri 1 kHz, 1 mW
- Popačenje: < 1 % @ 100 Hz, 1.000 Hz & 6.000 Hz
- Maks. moč neprekinjenega delovanja: 1 W
- Napetost naglavnega traku: 4,5 N ± 0,5 N
- Teža: pribl. 380g
- Dolžina kabela: 0,38 m do 5 m, odvisno od različice.
- Različice DD45: DD45C (Contra - obratno) in DD45S (Shielded - zaščiten)

Skladno z RoHS 2011/65/EU vklj. z 2015/863

Nabor nadomestnih delov in dodatkov najdete na www.radioear.us

V primeru resnega incidenta v povezavi z uporabo naprave je potrebno incident takoj sporočiti družbi DGS Diagnostics A/S in pristojnemu državnemu organu.

**Bruksanvisning – SV**
DD45 är ett supra-aurall headset som kan användas vid audiometrisk utvärskningar på patienter i alla åldrar. Enheten omvandlar elektriska signaler från audiometern till luftfärdade akustiska signaler och överför dessa signaler till patientens öra. Enheten är avsedd att användas av audiometer, hörselvårdspersonal eller utbildade tekniker.

**Varning:** Anslut endast till IEC 60601-1- och IEC 60601-1-2-godkända enheter. Defekta enheter får inte användas.

**Försiktighet:** Verifiera före användning att headsetet är kalibrerat för den audiometriska utrustning som det ska användas med.

**Rengöringsanvisning**
Rengör hörlurarna med en mjuk, fuktad trasa. Använd inte organiska rengöringsmedel eller aromatiserade rengöringsmedel. Blazor bör rengöras ordligt och med en luddfri trasa. Lägg fuktad med en rengöringslösning. Kontrollera att ingen fukt kommer in i högtalaren.

- Specifikation**
  - Standarder: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 och ISO 389-4:1994
- Hörtелефonement:
  - Dynamisk rörlig spole, specialbyggd för audiometri
- Nominell impedans: 10 Ω
- Frekvensrespons: 100–8 000 Hz
- Könslighet: 106.7 dB SPL vid 1 kHz, 1 mW
- Distorsion: < 1 % @ 100 Hz, 1 000 Hz och 6 000 Hz
- Max. kontinuerlig effekt: 1 W
- Huvudbandets spänning: 4.5 N ± 0.5 N
- Vikt: cirka 380 g
- Kabelängd: 0,38–5 m, beroende på variant.
- DD45-varianter: DD45C (Contra) och DD45S (skärmad)

i överensstämmelse med RoHS 2011/65/EU inkl. 2015/863

Se www.radioear.us för utbud av reservdelar och tillbehör

Vid en allvarig händelse i samband med användningen av enheten måste händelsen omedelbart rapporteras till DGS Diagnostics A/S och den lokala, behöriga myndigheten.

中文使用说明书
DD45 是一款用于听力测试的耳罩式耳机，适合各年龄段的患者。该设备将听力的电声转换为通过空气传播的声音，并将这些信号传递到患者的耳朵。该设备供听力学家、听力保健专家或接受过培训的技师使用。

- Standarder: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
- DGS Diagnostics A/S
DGS Diagnostics A/S er et specialiseret firma, der tilbyder hørselsdiagnostik og tilbehør til audiometri. Vi tilbyder også teknisk support og vejledning til brugere af vores produkter.
www.radioear.us

Manufactured for RadioEar by DGS Diagnostic A/S, Audiometer Allé 1, 5500 Middelfart, Denmark.

Distributed by RadioEar, Audiometer Allé 1, 5500 Middelfart, Denmark.

警告：只能连接经 IEC 60601-1 和 IEC 60601-1-2 认证的设备。请勿使用有缺陷的设备。

小心：使用前，请确保耳机已经过校准，可以与测听设备一起使用。

清洁说明
若要清洁耳机，请使用一块潮湿柔软的布。必须避免使用有机溶剂和芳香油。必要时，请用无绒布蘸上清洗液轻轻擦拭耳垫。确保不要弄湿扬声器。

- 规格**
  - 标准: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
- 耳机接收器: 100 Hz – 8.000 Hz
- 标准阻抗: 106.7 dB SPL (1 kHz, 1 mW)
- 失真: 100 Hz, 1.000 Hz 和 6.000 Hz 时 < 1%
- 最大连续功率: 1 W
- 头带张力: 4.5 N ± 0.5 N
- 重量: 约 380 g
- 线缆长度: 0.38 米至 5 米，视型号而定。
- DD45 的版本: DD45C (右侧式) 和 DD45S (屏蔽式)

符合 RoHS 2011/65/EU (包括 2015/863)

各条件和附件见 www.radioear.us

如果在使用设备时发生严重事故，必须立即向 DGS Diagnostics A/S 和当地国家主管当局报告。

**Инструкция за употреба – България**
DD45 са наушни слушалки, които могат да се използват за аудиометрично тестване при пациенти от всички възрасти. Изделието превръща електрическите сигнали от аудиометъра във въздушно предавани акустични сигнали и ги съхранява с ухото на пациента. Изделието е предназначено за употреба от аудиолог, слухопрогност или обучен техник.

**Предупреждение:** Свързвайте само с одобрени съгласно IEC 60601-1 и IEC 60601-1-2 устройства. Не използвайте, ако устройството е дефектно.

**Внимание:** Преди употреба се уверете, че слушалките са калибрирани към аудиометричното оборудване, с което ще се използват.

**Инструкции за почистване**
Използвайте мека, влажна кърпа за почистване на слушалките. Да се избягва употребата на органични разтворители и ароматни масла. При необходимост почиства възглавничките с неъмхеста кърпа, леко навлажнена с почиства разтвор. Уверете се, че в горивертия не попада влага.

- Спецификации**
  - Стандарти: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 и ISO 389-4:1994
- Приемник на слушалките:
  - Динамично двиевче са намотка, направена по поръчка за аудиометрия.
- Номинално съпротивление: 10 Ω
- Честотен отговор: 100 Hz – 8000 Hz
- Чувствителност: 106.7 dB SPL при 1 kHz, 1 mW
- Изкривяване: < 1% при 100 Hz, 1000 Hz и 6000 Hz
- Макс. непрекъсната мощност: 1 W
- Лента сила на опън: ок. 380 g
- Дължина на кабела: 0,38 до 5 m в зависимост от варианта.
- Варианти на DD45: DD45C (Contra) и DD45S (екранирани).

В съответствие с ДООБ 2011/65/ЕС, вкл. Директива 2015/863.

Вижте www.radioear.bg за асортимента от резервни части и аксесоари.

В случай на сериозен инцидент във връзка с употребата на изделието инцидентът трябва да бъде съобщен незабавно на DGS Diagnostics A/S и на местния национален компетентен орган.

**Năvod k použití – CZ**
DD45 je supraaurální náhlavní souprava, kterou lze použít k audiometrickému testování pacientů všech věkových kategorií. Zařízení převádí elektrické signály z audiometru na akustické signály přenášené vzduchem při vlnění k ušním pacienta. Zařízení je určeno k použití audiologem, odborným ušním lékařem či školeným laboranty.

**Vărovanii:** Pripoieni je přípustné pouze k zařízením schváleným podle norem IEC 60601-1 a IEC 60601-1-2. Nepoužívejte vadné zařízení.

**Upozornění:** Před použitím zkontrolujte, zda je náhlavní souprava kalibrována pro audiometrické zařízení, se kterým se má použít.

**Pokyny k čištění**
K čištění sluchátek použijte měkký a navlhčený hadřík. Je nutné se vyhnout použití organických rozpouštědel a aromatických olejů. V případě nutnosti náušníky vyčistěte hadříkem, který nepouští vlákna, mírně navlhčeným v čistícím roztoku. Do reproduktoru se nesmí dostat vlhkost.

- Symbol DA**
  - 1 Fremstillet af
- Normy: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 a ISO 389-4:1994
- Prijímač sluchátka:
  - Dynamický pohyblivá cívka, speciálně navržená pro audiometrii
- Jmenovitá impedanca: 10 Ω
- Frekvenční odezva: 100 Hz – 8.000 Hz
- Citlivosť: 106.7 dB SPL pri 1 kHz, 1 mW
- Deformace: < 1% @ 100 Hz, 1.000 Hz a 6.000 Hz
- Max. trvalý výkon: 1 W
- Napětí spony přes hlavu: 4,5 N ± 0,5 N
- Hmotnosť: pribl. 380 g
- Dĺžka kabeľu: 0,38 m až 5 m, v závislosti na variante.
- Varianty DD45: DD45C (Contra) a DD45S (Shielded)

V souladu s RoHS 2011/65/EU vč. 2015/863

Sortiment náhradních dílů a příslušenství viz www.radioear.us

V případě závažné události v souvislosti s používáním přístroje je nutné tuto událost neprodělně nahlásit společnosti DGS Diagnostics A/S a příslušnému místnímu orgánu.

<b>СъMBOL EE</b>	
1	Toofja
2	Tootmisasta ja -kuu
3	Katalooginumber
4	Mudelnummer
5	Temperatuurivahemik transportimisel
6	Temperatuurivahemik ladustamisel
7	Õhuniiskuse vahemik
8	Kõrvaldage kooskõlas eeskirjadega
9	CE-märk
10	Vi kasutusjuhendit
11	Meditsiiniseade
12	Partii nr
13	Kordumatu identifitseerimistunnus

تعليمات الاستخدام – المملكة المتحدة/الولايات المتحدة
تعتبر DD45 مساعمة الرأس محكمة بالأذن يمكن استخدامها لاختبار قياس مدى المرضى في كافة الأعمار. يحول الجهاز الإشارات الإلكترونية من جهاز قياس السمع إلى إشارات صوتية تنتقل عبر الهواء وتقرن هذه الإشارات في أذن المريض.

تحذير: يجب توصيله فقط بالأجهزة المعتمدة والمتوافقة مع IEC 60601-1 و IEC 60601-1-2. لا تستخدم جهاز معيب أو تالف.

تنبيه: تأكد قبل الاستخدام من معارة مساعمة الرأس وفقاً لجهاز القياس السمعي الذي ستستخدمه معه.






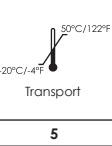
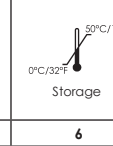
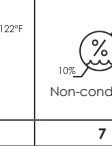
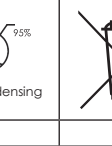






إرشادات التنظيف
تنظيف مساعمة الرأس، استخدم قطعة قماش ناعمة ومبللة. يجب تجنب استخدام المنظفات العضوية والزيوت العطرية. في حالة الضرور، نظف الإسناد برفق باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر مبللة في محلول تنظيف. تأكد من عدم وصول الرطوبة إلى ميكرو السموت في المساعة.

- المواصفات
  - القياسات: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
- مستقبل مساعمة الرأس:
  - ملف يتحرك بشكل ديناميكي، ومصمم خصيصاً لتلقي حدة الصوت
- المقاومة الكهربائية الاعتيادية: 10 Ω
- استجابة التردد: 100 هرتز – 8.000 هرتز
- الحساسية: 106.7 ديسيبل مستوى ضغط الصوت عند 1 كيلو هرتز، و 1 ميلي واط
- تشويه الصوت: < 1% @ 100 هرتز، 1.000 هرتز و 6.000 هرتز
- الحد الأقصى للملقة المستمرة: 1 وات
- شد غسبة الرأس: 4.5 نيوتن أو 0.5 باوند
- الوزن: 380 جم تقريباً
- طول الكابل: 0,38 إلى 5 ملى تقريباً، حسب النوع
- أنواع DD45: مساعمة (DD45C (القابلة) و DD45S (المعدلة) متوافقتان مع معايير

- Standarder: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2018, ISO 389-1:2017 & ISO 389-4:1994
- RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

رابع
www.radioear.us
معرفة مجموعة المنتجات وقطع الغيار المتاحة

في حالات الحوادث الخطيرة بالمنظمة باستخدام الجهاز، يجب إبلاغ DGS Diagnostics A/S والسلطات المحلية المعنية على الفور.

														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		

<b>Symbol UK/US</b>	
1	Manufactured by
2	Year and month of manufacturing
3	Catalogue number
4	Model number
5	Temperature limitation transport
6	Temperature limitation storage
7	Humidity limitation
8	Discard according to regulations
9	CE mark
10	Consult instruction for use
11	Medical Device
12	Lot number
13	Unique device identifier

<b>Symbol DE</b>	
1	Hersteller
2	Jahr und Monat der Herstellung
3	Katalognummer
4	Modellnummer
5	Temperaturgrenze für den Transport
6	Temperaturgrenze für die Aufbewahrung
7	Feuchtigkeitsgrenze
8	Gemäß Bestimmungen entsorgen
9	CE-Zeichen
10	Die Bedienungsanleitung befolgen
11	Medizingeräte
12	Chargennummer
13	Eindeutige Gerätekennung

<b>Σύμβολο GR</b>	
1	Κατασκευάζεται από
2	Έτος και μήνας κατασκευής
3	Αριθμός καταλόγου
4	Αριθμός μοντέλου
5	Περιορισμός θερμοκρασίας κατά τη μεταφορά
6	Περιορισμός θερμοκρασίας κατά την αποθήκευση
7	Περιορισμός υγρασίας
8	Απόρριψη σύμφωνα με τους κανονισμούς
9	Σήμανση CE
10	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
11	Ιατρική συσκευή
12	Αριθμός παρτίδας
13	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής

<b>Symbol HR</b>	
1	Proizvodi
2	Godina i mjesec proizvodnje
3	Kataloški broj
4	Broj modela
5	Ograničenje temperature u transportu
6	Ograničenje temperature u skladištu/spremištu
7	Ograničenje vlage
8	Zbrinuti u skladu s propisima
9	Oznaka CE
10	Pogledajte upute za uporabu
11	Medicinski uređaj
12	Broj serije
13	Jedinstveni identifikator uređaja

<b>Symbol DA</b>	
1	Fremstillet af
2	Fremstillingsår og -måned
3	Katalognummer
4	Modelnummer
5	Temperaturlænsær v. transport
6	Temperaturlænsær v. opbevaring
7	Fugtighedsgrænser
8	Bortskaffes i henhold til gældende regler
9	CE-mærkning
10	Se brugsanvisningen
11	Medicinsk udstyr
12	Varenummer
13	Unik udstyrsidentifikation (UDI)

<b>Symbol HU</b>	
1	Gyártja
2	Gyártás éve és hónapja
3	Katalógusszám
4	Modellszám
5	Hőmérséklet-korlátozás, szállítás
6	Hőmérséklet-korlátozás, tárolás
7	Páratartalom korlátozás
8	Ártalmatlanítsa a rendeletek szerint
9	CE-jelölés
10	Lásd a használati utasítást
11	Orvostechikai eszköz
12	Kétszám
13	Egyedi eszközazonosító

<b>Symbol IT</b>	
1	Prodotto da
2	Anno e mese di produzione
3	Numero di catalogo
4	Numero di modello
5	Limite di temperatura per il trasporto
6	Limite di temperatura per la conservazione
7	Limite di umidità
8	Smaltire nel rispetto delle normative
9	Marchio CE
10	Consultare le istruzioni per l'uso
11	Dispositivo medico
12	Numero di lotto
13	Identificativo univoco del dispositivo

<b>Symbol JP</b>	
1	製造元
2	製造年月日
3	カタログ番号
4	モデル番号
5	輸送の温度制限
6	保管の温度制限
7	湿度制限
8	規制に従って廃棄
9	CE マーク
10	取扱説明書を参照
11	医療機器
12	ロット番号
13	UDID

<b>Symboli FI</b>	
1	Valmistaja
2	Valmistusvuosi ja -kuukausi
3	Luettelonumero
4	Mallinumero
5	Lämpötilarajoitus, kuljetus
6	Lämpötilarajoitus, säilytys
7	Ilmankosteus, raja-arvo
8	Hävitetäv määräyksii noudatteen
9	CE-merkintä
10	Tuutus käyttöohjeeseen
11	Lääkinnällinen laite
12	Eränumero
13	Yksilöllinen laitetunniste

<b>Symbole FR</b>	
1	Fabrique par
2	Année et mois de fabrication
3	Numéro de catalogue
4	Numéro de modèle
5	Limitation de température pendant le transport
6	Limitation de température pendant le stockage
7	